

Séminaire national sur : les dictionnaires spécialisés et leur rôle dans la pratique didactique

- **Présidents d'honneur du séminaire:**
 - Recteur de l'université d'Alger 2: Pr. Said Boumaiza
 - Doyen de la Faculté de Langue et Lettres Arabes et Langues Orientales : Pr. Ali Bournissa
- **Coordinateur général du séminaire:** Pr. Tahar Mila
- **Présidente du séminaire:** Pr. Djaouida Maboud

Date du séminaire: 15/05/2023

Argumentaire :

Les dictionnaires spécialisés font partie des sujets qui intéressent de nombreux chercheurs, anciens et modernes, en raison du développement rapide des sciences, des technologies et de divers métiers, en particulier au cours des dernières décennies. Les lexicographes suivent l'émergence de nouveaux termes qui apparaissent dans les discours spécialisés, les notent et les décrivent, puis les présentent aux utilisateurs dans des dictionnaires ou des banques terminologiques selon des principes de recherche spécifiques et une méthodologie scientifique précise.

S'appuyer sur ce type de dictionnaires rend donc l'enseignement de la terminologie compatible avec l'évolution qu'a connue la lexicographie, et s'affranchit des lacunes que la plupart des dictionnaires terminologiques ont connues, en se limitant à mentionner le terme étranger avec ce qu'il peut correspondre en arabe ou dans d'autres langues.

La didactique des langues spécialisées dans les années soixante-dix était axé sur la quantité, c'est-à-dire sur le nombre de mots les plus couramment utilisés dans les domaines spécialisés, et le meilleur exemple en était ce qu'on appelait à l'époque le "Vocabulaire général d'orientation scientifique" (V.G.O.S) élaboré par le centre de recherche et d'étude pour la diffusion du français (CREDIF) en 1973. Au cours des dernières décennies, la didactique du vocabulaire s'est concentrée sur les possibilités de s'assembler avec d'autres vocabulaires, des

contextes et d'autres dénominateurs, car la compétence linguistique ne s'arrête pas à la capacité de connaître un grand nombre de vocabulaire, mais se concentre plutôt sur la façon de les utiliser dans les discours. C'est ce procédé qui permet aux apprenants d'acquérir des informations sur ces vocabulaires et le système de construction du lexique, à partir de ce qui lui correspond en usage, c'est-à-dire le vocabulaire lui-même.

La plupart des dictionnaires de termes destinés à l'enseignement dans ses différentes cycles - sans les préciser –s'appuient sur les termes étrangers sans se référer aux sources scientifiques de base, ce qui mène à l'ambiguïté, l'inexactitude et la discordance des termes arabes qu'ils proposent, à l'exception de ceux qui ont été destinés à l'enseignement général et préparés par le Conseil supérieur de la langue arabe, ainsi que le Centre de recherche scientifique et technique pour le développement de la langue arabe, et il peut y avoir d'autres tentatives similaires que nous n'avons pas pu consulter .

Compte tenu de l'importance de ces travaux scientifiques, nous avons décidé d'organiser ce séminaire scientifique, qui vise à rassembler les efforts des chercheurs vers ce type d'études visant à enrichir la langue arabe d'une terminologie scientifique, en en faisant une langue scientifique précise qui suit la cadence de l'ère moderne, et faire la lumière sur les études qui servent la langue arabe de spécialité.

Ce séminaire a pour objectif d'accompagner les doctorants dans leurs études et d'éclairer les problématiques de leur recherche, et ce à partir d'un ensemble de questions :

- Dans quelle mesure les enseignants de matières scientifiques emploient-ils des termes de dictionnaires spécialisés ?
- Dans quelle mesure les auteurs de manuels scolaires utilisent-ils la terminologie des dictionnaires spécialisés ?
- Les auteurs de dictionnaires spécialisés ont-ils réussi à sélectionner des termes appropriés pour les concepts scientifiques ?
- Quels sont les critères de sélection des termes arabes pour les concepts étrangers ?
- Dans quelle mesure les termes correspondant aux concepts étrangers inclus dans les dictionnaires spécialisés sont-elles standardisées entre elles?

Axes du séminaire:

- **Les fondements de l'élaboration de dictionnaires spécialisés et leur méthodologie contemporaine.**
- **Etude critique d'un échantillon de dictionnaires terminologiques.**
- **La réalité de l'usage des termes des dictionnaires destinés à l'enseignement général par les auteurs des manuels scolaires.**
- **Terminologie scientifique dans la pratique didactique.**

• Comité scientifique du séminaire:

Pr. Tahar Mila / Université d'Alger 2	Président
Pr. Abdelmadjid salmi/ Université d'Alger 2	Membre
Pr. Fatma Zohra Zibouche / Université d'Alger 2	Membre
Pr. Djaouida Maboud / Université d'Alger 2	Membre
Pr. Abdenour Djemiai /Centre de Recherche Scientifique et Technique pour le Développement de la Langue Arabe	Membre
Dr. Ouahiba Laib / Université d'Alger 2	Membre
Dr. Sonia Bekal/ Centre de Recherche Scientifique et Technique pour le Développement de la Langue Arabe	Membre
Pr. Nabila Abbas Ecole Normale Supérieure Bouzaréah	Membre
Dr. Amine Kadri / Université d'Alger 2	Membre
Dr. Fatiha Abida / Université d'Alger 2	Membre
Dr. Taiba Midni / Université d'Alger 2	Membre
Dr. Siham Laoubi / Université d'Alger 2	Membre
Dr. Siham Laib/ Université d'Alger 2	Membre

Dr. Farida Belahda/ Centre de Recherche Scientifique et Technique pour le Développement de la Langue Arabe	Membre
Pr. Benyoucef Hamidi / Université de Médéa	Membre
Pr. Youcef Mokrane/ Centre universitaire de Tipaza	Membre
Pr. DjilaliBenyechou / Université de Mostaganem	Membre
Pr. Abdelhalim Benaissa / Université d'Oran 1	Membre
Pr. Mohamed Hadjhanni / Université de Chlef	Membre
Pr. Djamila Rougab / Université de Chlef	Membre
Dr. Mohamed Harrath / Université deChlef	Membre
Pr. EL Djouher Mouder / Université de Tizi ousou	Membre
Pr. Omar Bournane / Université de Bouira	Membre
Dr. Kahina Mahiout / Université de Tizi ousou	Membre
Dr. Ali Salhi / Université de Boumerdes	Membre
Dr. Yacine Bouras / Université de M'sila	Membre
Pr. Nouar Abidi / Université de d'El Tarf	Membre
Dr. Abdelkader Ali Zerrouki / Unité de Recherche Linguistique et des Questions de la Langue Arabe en Algérie / Ouargla	Membre

Comité d'organisation du séminaire:

Dr. Naima Tahraoui/ Université d'Alger 2	Présidente
Dr. Djihad Brahimi / Université d'Alger 2	Membre
Dr. Samira Ben Alia / Université d'Alger 2	Membre
Nadir Benmiri (Doctorant université d'Alger2)	Membre
Nacira Rafea (Doctorant université d'Alger2)	Membre
Farid Lewifi (Doctorant université d'Alger2)	Membre

Rafik Sikaa (Doctorant université d'Alger2)	Membre
Mokhtar Benmessaoud(Doctorant université d'Alger2)	Membre
Djahid Abdelhamid Boulmaali (Doctorant université d'Alger 2)	Membre
Ali Belmahi (Doctorant université d'Alger 2)	Membre
Antar Boudina (Doctorant université d'Alger 2)	Membre
Hiba Beladdassi (Doctorant université d'Alger 2)	Membre

- **Les concernés par la manifestation et la population ciblée :**

- **Etudiants**
- **Enseignants**
- **Chercheurs**

- **Modalités de participation au séminaire:**

- La communication doit s'inscrire dans les axes mentionnés.
- La communication doit être rédigée en arabe en utilisant la police: (Simplified Arabic, N° 16.)
- Les marges doivent être à la fin de la communication.
- La communication tient compte de la méthodologie scientifique reconnue.
- La communication doit revêtir un caractère moderne et actualisé.

- **Calendrier:**

- **Date limite de soumission des résumés: 15/02/2023**
- **Date limite de soumission des communications: 30/03/2023**
- **Date du séminaire: 15/05/2023**